# ملحق

## معجم ببعض الألفاظ والمصطلحات الواردة في الدّراسة

- **أردية مسديات**: الرداء هو نوع من اللباس الخاص بالنساء والرجال، مختلف الخامات يلف حول الجسم. ومسديات وصف لها، بمعنى أنها مقوّمة سداها، ممدودة خيوطها.
- **أسليك**: يعرف أيضًا بأزليك، عملة عثمانيّة من الذهب كانت تساوي مائة قرش.
- **أصلاني**: عملة عثمانيّة.
- **إنشونة**: محرفة عن الإيطالية Lancione، قارب شحن شبيه بالصندل.
- **إنكشارية**: (عثمانيّة) كناية عن الفرقة الجديدة من الجيش، تتألف في معظمها من الاحتياط البشري المتوافر في الدولة العثمانية، وحل هذا الجيش في سنة 1826، من قبل السلطان محمود الثاني بعد الثورة التي قام بها هذا الجيش.
- **بارة**: عملة منها الفضي ومنها النحاسي، وهي عمومًا زهيدة القيمة.
- **البابليك**: وأيضًا بيليك: (تركية في أصولها)، بمعنى أميري، حكومي، وهي كناية أيضًا عن الاملاك التابعة للسلطة.
- **باركو**: مركب ذو ثلاث صواري أو مجذافين، يتميز بالسرعة، معروف في اللغات الأوروبية بـ barque و Bark و barco، وهو تحريف عنها.
- **بتية**: زير فخاري، وربما تكون محرفة عن الإيطالية (Botte) بمعنى إناء كبير.

- **براتكة**: إيطالية الأصل Pratica، إجراءات رسمية تعني بأذون الخروج من الحجر الصحّي.

- **برسيلي**: وعاء لحفظ التمور يُعمَلْ من سعف النخيل.

- **برقنتي**: محرف عن الإيطالية (Briganti) مركب يستخدم في عمليات الغزو البحري بصفة خاصة.

- **برنوس**: لباس أشبَهُ بالمعطف ملحق به غطاء للرأس يختلف في خاماته (صوف، حرير، قطن)، بحسب أوقات إرتدائه (صيف وشتاء)، ويُعْمَلْ بألوان مختلفة.

- **بريك**: محرَّف عن اللغات الأوروبية: brig و brick مركب صغير بصاريتين وذو حمولة خفيفة.

- **بشنة**: نبات أو حب نبات يأكله الناس والبهائم.

- **بطانة**: أسلاخ الغنم وجلودها.

- **بطانة تمر**: في اللهجة وعاء من الجلد لحفظ التمور.

- **بلّوط**: محرفة عن اللاتينية: Pilota, pilot, pilote، مرشد سفن لإدخالها إلى الموانىء ونحوه، وتطلق أيضًا على مدير الدفة (في مركب).

- **بندقي**: في النقود: نقد ذهبي نسبة إلى مدينة البندقية في إيطاليا، يعرف في أوروبا بإسم الدوكاة Ducat، شاع في الدولة العثمانية في القرن X و XI هجري/ XVII, XVI ميلادي، وقد اختلفت قيمته في الزمان والمكان.

- **بيع السّلم**: نوع من البيوع، هو بيع الدين بعين، والسّلم لغة هو التقديم والتسليم، ويسمى بالسّلف أيضًا. وفي الشرع اسم لعقد يوجب الملك في الثمن عاجلاً والمثمن آجلاً.

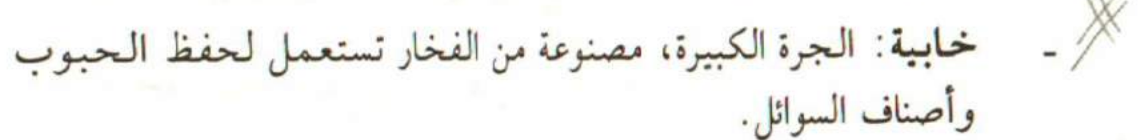
- **تكّة**: رباط للسراويل.

- **جعبة مكحلة**: الجعبة لغة هي وعاء السهام والنبال، وجعبة مكحلة في اللهجة كناية عن أنبوبة البندقية أين توضع ذخيرتها.

- **جلد فيلالي**: جلد منسوب إلى منطقة تافيلالت بالمغرب الأقصى.



- **حرامات، جمع حرام**: إزار من الصوف أو حرير يلبسه الرجال والنساء، وربما يكون نوعًا من غطاء الرأس.
- **حشيشة**: نبات يستخدم في دباغة الجلود وصباغة الأقمشة.
- **حكك، جمع حكة** : في اللهجة كناية عن العلبة وتكون في الأغلب من الصفيح، أو القصدير.
- **حمّالة**: العاملون بالحمل، في اللغة الكثير والقوي الحمل، وهم يعملون بحمل السلع ونقلها من مكان إلى آخر.
- **حمَّالة كيلية**: في اللهجة، أجرة الكيل.
- **حوالة**: لغة النقل، مثل نقل الدين من ذمة إلى ذمة، وهي شرعًا إثبات دين الآخر على آخر مع عدم إبقاء الدين على المحيل بعد هذا الإثبات.
- **حولي**: رداء صوفي له أصناف منه للرجال ومنه للنساء.



- **خابية**: الجرة الكبيرة، مصنوعة من الفخار تستعمل لحفظ الحبوب وأصناف السوائل.
- **خازوق**: عمود طويل محدّد الرأس كان يجلس عليه المذنب فيدخل من أسفله ويخرج من أعلاه ويبقى عليه حتى يموت.
- **خديم**: الخادم.
- **خرداجية**: باعة الخردة، وهي ما تفرق من الأمتعة وصغر، كما أنها كناية عن الأدوات القديمة والمستعملة.
- **خروبة**: في النقود القطعة النقدية الصغيرة وهي جزء من عشرين من الدينار، كما أنها كناية أيضًا عن ميزان.
- **خزامة**: نوع من مواد الصباغة يلون بالأزرق المائل إلى النيلي.
- **دبلوني، أو دبلون**: في النقود، نقد ذهبي إسباني في الأصل Doblon، إختلفت قيمته زمانًا ومكانًا.
- **دخَّان مضغة**: صنف من التبغ يستعمل مضغًا.



- **دستة**: فارسية الأصل، تطلق على العدد 6، وتطلق في بعض المناطق على العدد 12، وقد تعني أيضًا الحزمة أو الربطة.

- **دلاّل**: الذي يدلل، يعلن عن السلعة ويزينها إغراء للمشتري بتزين المبيع، وإغراء للبائع بتزين السعر، فهو وسيط بين البائع والمشتري وقد يتسلم السلعة من البائع لبيعها.

- **دمنة**: في اللهجة قطعة أرض زراعية خصبة.

- **دهان**: في اللغة الأديم الأحمر، وفي اللهجة القديد بعد أن يحرق في الزيت للحفظ.

- **دوات، دواة**: في اللغة هي المحبرة، وتطلق في اللهجة على موضع الجمرات في النارجيلة تشبيهًا له بدواة الحبر.

- **الديوان الهمايوني**: الديوان السلطاني أو الملكي، وهمايوني كلمة أصلها فارسي استخدمت في الدولة العثمانية.

- **ربّاحة**: تجار القطاعي، الساعين من أجل الربح والتكسب.

- **رمانة**: أداة للوزن مخصصة للأوزان الثقيلة.

- **ريال**: في النقود، عملة شاعت في البلاد العربية والعثمانية، اسباني الأصل REAL بمعنى ملكي، اختلفت قيمته زمانًا ومكانًا، وله أنواع ومسميات مختلفة، منها ريال أبو طاقة، والريال الارباع، الريال التونسي وهو نفسه ريال سبيليه، والريال الحناشي.

- **ريال دورو أو الدورو**: قطعة نقدية فضيّة، إسبانية، ودورو Duro بمعنى صلب.

- **زعفران**: نبات بصلي من فصيلة السنوسيات، يشبه السمسم، زهره أحمر يميل إلى الصفرة، يستعمل لتطييب الأطعمة والحلويات وتلوينها، وأيضًا للصباغة باللون الأصفر.

- **زلطة**: في النقود عملة عثمانية اختلف في شأنها إذا كانت من الفضة أو النحاس كما إختلفت قيمتها في الزمان والمكان.



- **زنبيل**: في اللغة القفة الكبيرة تصنع عادة من الخوص، وفي اللهجة قفتان متصلتان تحملان على ظهر الحمار.

- **زوكيتي**: عملة أوروبيّة.

- **زير**: وعاء من الفخار كبير الحجم يستعمل لحفظ الحبوب والسوائل.

- **سانية**: في اللغة الدلو العظيمة وأداتها تنصب على البئر يستخرج بها الماء لسقي الأرض، والإبل يستقي عليها الماء من الدواليب للزرع والحيوان، وقد عممت في اللهجة لتشمل البئر نفسه، وأطلقت على البستان أو المزرعة الصغيرة.

- **سبّاط**: النعل والحذاء.

- **سرّارة**: نسبة إلى السرير، وهو مؤخرة البندقية أي خشبتها، والسَّرارة هم الحرفيون العاملون بصناعة السرير.

- **سفاسر، جمع سفساري**: رداء تلتحف به النساء عند الخروج إلى الشارع معروف خاصة في تونس.

- **سكونة**: محرفة عن الإنجليزية Schooner: مركب شراعي ذو صاريتين أو أكثر قد تصل حتى السبعة.

- **سمسار**: متولي البيع والشراء لغيره والمتوسط الساعي بين البائع والمشتري والمتولي عقد البيع بينهما بأجر.

- **سنجة**: في اللغة ما يوضع في الميزان أي في إحدى كفتيه مقابل الشيء الموزون لمعرفة قدره، وفي اللهجة كناية عن الموازين الصغيرة بصفة خاصة.

- **شاشية**: غطاء للرأس مصنوع من الصوف ومصبوغ باللون الأحمر، إشتهرت مدينة تونس بصناعتها وسوقت منها إلى مختلف البلدان الإسلامية وأيضًا الأوروبية.

- **شب**: حجر معروف له إستخدامات عدة أهمها الصباغة باللون الأحمر.

- **شبوك سباسي**: الشُبك في اللغة أنبوب له رأس مجوّف يوضع فيه التبغ

ويحرق ليدخّن، وسباسي في اللهجة (ج سبسي) وهو لفافة الدخان.

- **شخطور**: سفينة صغيرة ذات صارٍ واحد في الوسط.

- **شدّه القماش**: الشدّه في اللهجة هي الحزمة والربطة.

- **شريفي**: في الأصل عملة ذهبية مصرية مملوكية من عيار مرتفع وتزن درهم وثمن الدرهم. وقد إمتدت التسمية بعد الفتح العثماني، فأطلق على العملة الذهبية المضروبة في القسطنطينية وكانت هذه العملة تضرب في مختلف المناطق الخاضعة للنفوذ العثماني فميزت بإسم البلد مثل الشريفي الطرابلسي، وقد عرفت في بعض الأقطار أيضًا بإسم السلطاني.

- **شطيّة**: سفينة شراعيّة ذات صبغة حربيّة، تستخدم للكشف عن الشواطىء والدفاع عنها، كما تستخدم لنقل المدافع.

- **شوارق**: جمع شارقة، وهي المظلة أو شكل من الخيمة تنصب أيام الأسواق لتيسير المبادلات.

- **شيشمة**: (تركيّة) كناية عن الحنفية.

- **صابة**: في اللهجة محصول العام، كناية عن كثرة الخير.

- **صارميّة (تركية سرماية)**: رأس مال، وتعني بصفة خاصة رأس المال المستثمر في التجارة.

- **صاري**: عمود يقام في السفينة يشد عليه الشراع.

- **صاع**: مكيال تكال به الحبوب ونحوها، تفاوتت سعته في البلاد الإسلامية زمانًا ومكانًا.

- **صندل**: نوع من المراكب المسطحة تستعمل في نقل البضائع إلى السفن ومنها إلى البر، أي أنه قارب شحن وتفريغ.

- **ضرب خانة (عثمانية)**: دار سك النقود وضربها.

- **طابع**: في اللغة الخاتم، كل ما يطبع أو يختم به.

- **طابع اللفة**: كناية عن الرسوم المفروضة على بيع اللفة.

- **طابنجة**: نوع من المسدسات.
- **طبجية**: (تركية) فرق المدفعيّة من الجيش.
- **طرباقلو**: نوع من المراكب.
- **طرنيش**: قطعة نقدية طرابلسية، حسب أتوري روسي هي جزء من القرميل، كل أربع منها تساوي قرميل.
- **طواقي، جمع طاقية**: وهي غطاء للرأس يصنع من الصوف أو القطن.
- **العتبة**: في اللغة، هي خشبة الباب التي يوطأ عليها، كل مرقاة من الدّرج، وهي في اللهجة كناية عن بيع حق الإنتفاع بمحل ما.
- **عثماني**: عملة فضية عثمانية.
- **عدلية**: في النقود، عملة ذهبية في مصر والعراق، وهي فضية في طرابلس.
- **عشارية**: قطعة نقدية طرابلسية ضربت في عهد أحمد القرمانلي [1711 ـ 1745] تساوي كل عشرة منها ريال.
- **غداري**: غدارات، جمع غدرية وغدري: نوع من الاسلحة بين البندقية الصغيرة والمسدس.
- **غراره (ج غرائر)**: كيس كبير من الخيش لحمل الحبوب.
- **فجرة**: هي الفضة المعدن المعروف.
- **فرقاطة**: تحريف من اللاتينية Fregate، نوع من السفن القديمة ذات الإستخدامات الحربيّة.
- **فرقة**: في اللهجة أسهم تبرعات.
- **فرنك**: نقد فرنسي من الفضة.
- **فضة**: عملة نقدية عرفت في مصر، وأستعملت أيضًا في الدولة العثمانية.
- **فلس**: عملة نقدية من النحاس زهيدة القيمة.
- **فلورين، وأيضًا فوريني**: من الفرنسية Florin، ومن الإيطالية Fiorinon،

نقد أجنبي كان في القديم من الذهب، ومن المرجح أنه أصبح من الفضة، إختلفت قيمته في الزمان والمكان.

- **فلوكة**: من اللاتينية Felouqe، مركب صغير عرف في البحر المتوسط، وهو طويل ومسطح ذو أشرعة ومجاذيف.

- **فندقلي**: (تركية)، عملة نقدية تعرف أيضًا بالفندقي، وهي عملة ذهبية عثمانية مضروبة على نفس نسق البندقي.

- **فوّة**: في اللغة عروق رقاق طوال حُمر، يصبغ بها ويداوى وتسمّى عروق الصباغين وهي من النباتات التي تزرع بعلاً وسقيًا، ولها أصناف.

- **قايق**: من اللاتينية Caique- Caic، مركب شراعي طويل ومسطح لا يسير إلا بالمجاذيف.

- **قراض**: هو أن يعطي الرّجلُ الرّجُلَ المال على أن يتجر به على جزء معلوم من ربح المال، أيّ جزء كان مما يتفقان عليه ثلثا، أو ربعا، أو نصفًا، وهو يعرف أيضًا بالمضاربة.

- **قرش**: في النقود عملة شائعة أصلها الماني Groshen، وهي فضية، وإشتهر منها القرش الإسباني.

- **قرميل**: عملة طرابلسية فضية، حسب أتوري روسي ضربت في عهد محمد باشا الساقزلي [1633 ـ 1649] كانت تزن نصف درهم، وإختلف قيمتها بالنسبة للريال.

- **قزدارة**: نسبة إلى القصدير، والقزدارة هم حرفيون صناع يعملون بصنع الأواني القصديرية.

- **قلة**: هي الجرّة الضخمة وتستعمل أيضًا كمكيال، وهي أيضًا الراوية من الفخار يبّرد فيها الماء ويشرب منها.

- **قمام**: في اللهجة نوع من العشب يستعمل في ظفر الشعر.

- **قنيدية**: قطعة نقدية يذكر ابن غلبون أن أحمد باشا ضربها في سنة 1144هـ، وتساوي كل عشر منها ريالاً، وقد إستمر تداولها حتى آخر عهده.

- **كاغط، وأيضًا كاغد**: ورق.

- **كرنتينة**: لاتينية الأصل بالإيطالية Quarantena، وبالفرنسية Quarantaine، وهي كناية عن الحجر الصحي للسفن، تدل على عزل البواخر بركابها وسلعها عند قدومها من الخارج مدة زمنية (أربعين يومًا) خشية تفشي الأمراض المعدية.

- **كريستة**: (تركية)، خشب.

- **كسكسو**: طعام يعمل من طحين القمح المفروك بالماء معروف في بلاد المغرب العربي.

- **كواشيك شمشير**: الكواشيك كلمة تركية جمع كاشيك بمعنى ملعقة، وشمشير كلمة تركية أيضًا تعني نوع جيد من الخشب.

- **كوثر**: نوع من المركب ويبدو أن الكلمة محرفة عن الانجليزية (Cutter)، وهو مركب شراعي صغير وحيد الصواري.

- **كوشنيلية**: صبغة حمراء.

- **كولوني**: عملة أوروبية.

- **لزمة**: ظهرت في الدولة العثمانية وهي كناية عن إيجار أراضي أو مؤسسات ومصالح تابعة للسلطة من طرف خواص مقابل قيمة مالية، يعرف المتحصلون عليها باللزامة والملتزمين.

- **لفة**: أردية صوفية، (حوالي).

- **لكّ**: في اللغة صبغ أحمر تفرزه بعض الحشرات على بعض الأشجار في جزر الهند الشرقية يذاب في الكحول فيكون منه دهان للخشب، واللك في اللغة أيضًا هو ما ينحت من الجلود المصبوغة باللك، واللك في اللهجة مادة من مواد الصباغة.

- **ماسترومو**: محرفة من الإيطالية Nostromo، بمعنى ملاح، مرشد بحري.

- **محبوب**: نقد عثماني من الذهب عرف في البلاد العربية وضرب بها فأضيف إليه اسم مكان ضربه مثل المحبوب المصري والمحبوب الطرابلسي.

- **المحتسب**: متولي وظيفة الحسبة وهي رئاسة الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر وتدخل في ولايته كل شؤون النظر والتنظيم والتنفيذ والمراقبة لفروض الكفاية الإسلامية، وتشمل أخلاقيات وقيم الأسواق والحرف والصناعات والإنتاج والتوزيع والأرزاق والسلوك العام والإجتماعي للأفراد والطوائف.

- **محلة**: في اللغة هي منزل القوم، وفي اللهجة هي الفرقة من الجيش.

- **مخايطة**: في اللهجة كناية عن أداة يخاط بها، نوع من الإبر.

- **مرتقاوة**: نوع من السفن.

- **مرتك**: أعمدة خشبية.

- **مرقم**: في اللغة القلم، المكواة، وما ينقش به الخبز، وقد يكون أيضًا كناية عن المرقوم وهو نوع من البسط.

- **مسكت**: ربما هي نفسها المسكة في اللغة وهي القطعة من الجلد.

- **مشط نسواني**: أداة لتمشيط الشعر، ونسواني نسبة للنساء.

- **مضاربة**: من الضرب أي السير في الأرض، وشرعًا عقد شركة في الربح بمال من رجل وعمل من آخر ويكون الربح بينهما على شرط (أنظر قراض أعلاه)، والمضاربة شرعًا هي إيداع أولاً وتوكيل عند تصرف المضارب في المال، وشركة عند تحقيق الربح وظهوره، وغصب إن خالف، وبضاعة إن شرط كل الربح لرب المال، وقرض إن شرط كل الربح للمضارب، والمضاربة مقيدة وخاصة إن قيدت ببلد أو وقت أو سلعة أو شخص أو نوع تجارة، ومطلقة وعامة إن لم تقيّد.

- **مقاولة**: إتفاق بين طرفين يتعهد أحدهما بأن يقوم بعمل معين بأجر محدود في مدة معينة.

- **مقطع**: في اللغة هو آخر الشيء حيث ينقطع وينتهي، موضع القطع أو الإنقطاع، وفي اللهجة يعني اللفة الكاملة من القماش.

- **مكحلة**: بندقية.

- **ملف**: نسيج من الصوف الخفيف.
- **ميري**: (تركية)، أميري، حكومي.
- **نفّة**: دخان مسحوق، النشوق، وهي ما ينف أي يجذب من المنخرين بالنفس.
- **هوى**: نوع من المراكب.
- **وذر**: وعاء توضع فيه الحبوب.
- **وصيف**: خادم، عبد، وفي اللهجة الخادم الذكر.
- **وكالة**: إسم من توكيل بمعنى تفويض، وهي شرعًا تفويض التصريف إلى الغير، أي أن يقيم إنسان أحدًا غيره مقام نفسه في تصرف معلوم.
- **يوزليك**: كلمة تركية الأصل من يوز بمعنى مائة ولك أداة نسبة، أي قطعة نقدية ذات مائة قرش، وهي فضية عرفت في مختلف مناطق نفوذ الدولة العثمانية وإختلفت قيمتها زمانًا ومكانًا.